



DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
na podstawie rozporządzenia UE nr. 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:	TORVEN
Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:	Ogrzewanie pomieszczeń w budynkach
Producent:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Upoważniony przedstawiciel:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
System(-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:	System 3
Norma zharmonizowana:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Jednostka lub jednostki notyfikowane	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Deklarowane właściwości użytkowe	
Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe
Bezpieczeństwo pożarowe	Spełnia
Temperatura powierzchni zewnętrznych	Spełnia
Bezpieczeństwo elektryczne	NPD
Uwalnianie materiałów niebezpiecznych	NPD
Maksymalne ciśnienie robocze	NPD
Wytrzymałość mechaniczna kanałów spalin i czopucha	Spełnia
Emisja produktów spalania (13% O ₂)	0.04 %
Moc cieplna	7.0 kW
Efektywność energetyczna	70 %
Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.	

W imieniu producenta podpisał(-a):

Marek Bał



DECLARATION OF PERFORMANCE

based on EU Regulation 305/2011

TORVEN/1/2025/DOP

Unique identification code of the product type:	TORVEN
Intended use(s):	Space heating in buildings
Manufacturer:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Authorised representative:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
System(s) of assessment and verification of constancy of performance:	System 3
Harmonised standard:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Notified body/ies	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Declared performance	
Essential characteristics	Performance characteristics
Fire safety	Complies
External surface temperature	Complies
Electrical safety	NPD
Release of hazardous materials	NPD
Maximum operating pressure	NPD
Mechanical strength of flue and smoke ducts	Complies
Combustion product emissions (13% O ₂)	0.04 %
Heat output	7.0 kW
Seasonal Energy efficiency	70 %
The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.	

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Radom 17.04.2025

.....



LEISTUNGSERKLÄRUNG
basierend auf der EU-Verordnung 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Eindeutiger Identifikationscode des Produkttyps:	TORVEN
Verwendungszweck(e):	Raumheizung in Gebäuden
Hersteller:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Bevollmächtigter Vertreter:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:	Anlage 3
Harmonisierte Norm:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Benannte(r) Stelle(n)	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Erklärte Leistung	
Wesentliche Merkmale	Leistungsmerkmale
Brandschutz	Entspricht
Äußere Oberflächentemperatur	Entspricht
Elektrische Sicherheit	NPD
Freisetzung gefährlicher Stoffe	NPD
Maximaler Betriebsdruck	NPD
Mechanische Festigkeit von Rauch- und Abgasleitungen	Entspricht
Emissionen aus Verbrennungsprodukten (13 % O ₂)	0.04 %
Wärmeleistung	7.0 kW
Saisonale Energieeffizienz	70 %
Die Leistung des oben genannten Produkts entspricht den erklärten Leistungen. Diese Leistungserklärung wird gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.	

Unterzeichnet für und im Namen des Herstellers von:

Marek Bał



DÉCLARATION DE PERFORMANCE

basé sur le règlement UE 305/2011

TORVEN/1/2025/DOP

Code d'identification unique du type de produit :	TORVEN
Utilisation(s) prévue(s) :	Chauffage des locaux dans les bâtiments
Fabricant:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Représentant autorisé :☐	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances :	Système 3
Norme harmonisée :	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Organisme(s) notifié(s)	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Performances déclarées	
Caractéristiques essentielles	Caractéristiques de performance
Sécurité incendie	Conforme
Température de surface externe	Conforme
Sécurité électrique	NPD
Déversement de matières dangereuses	NPD
Pression de service maximale	NPD
Résistance mécanique des conduits de fumée et de fumées	Conforme
Émissions de produits de combustion (13% O2)	0.04 %
Puissance calorifique	7.0 kW
Efficacité énergétique saisonnière	70 %
Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à l'ensemble des performances déclarées. Cette déclaration de performance est établie, conformément au règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.	

Signé pour et au nom du fabricant par :

Marek Bał



DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE
sulla base del Regolamento UE 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Codice identificativo univoco del tipo di prodotto:	TORVEN
Uso/i previsto/i:	Riscaldamento degli ambienti negli edifici
Produttore:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Rappresentante autorizzato:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Sistema(i) di valutazione e verifica della costanza della prestazione:	Sistema 3
Norma armonizzata:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Organismo/i notificato/i	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Prestazione dichiarata	
Caratteristiche essenziali	Caratteristiche delle prestazioni
Sicurezza antincendio	Conforme
Temperatura della superficie esterna	Conforme
Sicurezza elettrica	NPD
Rilascio di materiali pericolosi	NPD
Pressione massima di esercizio	NPD
Resistenza meccanica dei condotti fumari e delle canne	Conforme
Emissioni di prodotti della combustione (13% O ₂)	0.04 %
Potenza termica	7.0 kW
Efficienza energetica stagionale	70 %
La prestazione del prodotto sopra identificato è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate. La presente dichiarazione di prestazione è rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra identificato.	

Firmato a nome e per conto del produttore da:

Marek Bał



PROHLÁŠENÍ O FUNKCÍCH
na základě nařízení EU 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Jedinečný identifikační kód typu produktu:	TORVEN
Zamýšlené použití:	Vytápění prostor v budovách
Výrobce:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Zplnomocněný zástupce:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Systém(y) posuzování a ověřování stálosti vlastností:	Systém 3
Harmonizovaný standard:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Notifikovaná osoba/y	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Deklarovaný výkon	
Základní vlastnosti	Výkonové charakteristiky
Požární bezpečnost	Vyhovuje
Vnější povrchová teplota	Vyhovuje
Elektrická bezpečnost	NPD
Uvolňování nebezpečných látek	NPD
Maximální provozní tlak	NPD
Mechanická pevnost kouřovodů a kouřovodů	Vyhovuje
Emise spalín (13 % O ₂)	0.04 %
Tepelný výkon	7.0 kW
Sezónní energetická účinnost	70 %
Výše uvedené vlastnosti výrobku jsou v souladu se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.	

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

Marek Bał



TELJESÍTMÉNYNYILATKOZAT
a 305/2011 EU rendelet alapján
TORVEN/1/2025/DOP

A terméktípus egyedi azonosító kódja:	TORVEN
Rendeltetésszerű felhasználás(ok):	Épületek térfűtése
Gyártó:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Meghatalmazott képviselő:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
A teljesítményállandóság értékelésének és ellenőrzésének rendszere(i):	3. rendszer
Harmonizált szabvány:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Bejelentett szervezet(ek).	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Bevallott teljesítmény	
Alapvető jellemzők	Teljesítmény jellemzők
Tűzbiztonság	Megfelel
Külső felületi hőmérséklet	Megfelel
Elektromos biztonság	NPD
Veszélyes anyagok kibocsátása	NPD
Maximális üzemi nyomás	NPD
Füst- és füstelvezető vezetékek mechanikai szilárdsága	Megfelel
Égéstermék-kibocsátás (13% O ₂)	0.04 %
Hőteljesítmény	7.0 kW
Szezonális energiahatékonyság	70 %
A fent meghatározott termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítmény(ek) készletének. Ez a teljesítménynyilatkozat kiadása a 305/2011/EU rendelettel összhangban a fent meghatározott gyártó kizárólagos felelősségére történik.	

gyártó nevében és nevében írta alá:

Marek Bał



DECLARAȚIE DE PERFORMANȚĂ
 în baza Regulamentului UE 305/2011
 TORVEN/1/2025/DOP

Cod unic de identificare al tipului de produs:	TORVEN
Utilizare(e) prevăzută(e):	Încălzirea spațiilor în clădiri
Producător:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Reprezentant autorizat:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Sistem(e) de evaluare și verificare a constanței performanței:	Sistemul 3
Standard armonizat:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Organisme notificate	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Performanță declarată	
Caracteristici esențiale	Caracteristici de performanță
Siguranța la incendiu	Se conformează
Temperatura suprafeței exterioare	Se conformează
Siguranța electrică	NPD
Eliberarea de materiale periculoase	NPD
Presiune maximă de lucru	NPD
Rezistența mecanică a conductelor de fum și de fum	Se conformează
Emisii de produse de ardere (13% O ₂)	0.04 %
Putere de căldură	7.0 kW
Eficiență energetică sezonieră	70 %
Performanța produsului identificat mai sus este în conformitate cu setul de performanță/performance declarate. Această declarație de performanță este emisă, în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 305/2011, sub responsabilitatea exclusivă a producătorului identificat mai sus.	

Semnat pentru și în numele producătorului de:

Marek Bał



ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ
με βάση τον Κανονισμό ΕΕ 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Μοναδικός κωδικός αναγνώρισης του τύπου προϊόντος:	TORVEN
Προβλεπόμενη χρήση(ες):	Θέρμανση χώρων σε κτίρια
Κατασκευαστής:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Σύστημα(α) αξιολόγησης και επαλήθευσης της σταθερότητας της απόδοσης:	Σύστημα 3
Εναρμονισμένο πρότυπο:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Κοινοποιημένος οργανισμός/οι	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Δηλωμένη απόδοση	
Βασικά χαρακτηριστικά	Χαρακτηριστικά απόδοσης
Πυρασφάλεια	Συμμορφώνεται
Θερμοκρασία εξωτερικής επιφάνειας	Συμμορφώνεται
Ηλεκτρική ασφάλεια	NPD
Απελευθέρωση επικίνδυνων υλικών	NPD
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	NPD
Μηχανική αντοχή των αγωγών καπνοδόχου και καπνού	Συμμορφώνεται
Εκπομπές προϊόντων καύσης (13% O ₂)	0.04 %
Παραγωγή θερμότητας	7.0 kW
Εποχιακή ενεργειακή απόδοση	70 %
Η απόδοση του προϊόντος που προσδιορίζεται παραπάνω είναι σύμφωνη με το σύνολο των δηλωμένων επιδόσεων. Αυτή η δήλωση απόδοσης εκδίδεται, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 305/2011, με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή που προσδιορίζεται παραπάνω.	

Υπογράφεται για λογαριασμό και για λογαριασμό του κατασκευαστή από:

Marek Bał



DECLARACIÓN DE DESEMPEÑO
basado en el Reglamento (UE) 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Código de identificación único del tipo de producto:	TORVEN
Uso(s) previsto(s):	Calefacción de espacios en edificios
Fabricante:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Representante autorizado:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Sistema(s) de evaluación y verificación de la constancia del rendimiento:	Sistema 3
Norma armonizada:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Organismo(s) notificado(s)	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Rendimiento declarado	
Características esenciales	Características de rendimiento
Seguridad contra incendios	Cumple
Temperatura de la superficie externa	Cumple
Seguridad eléctrica	NPD
Liberación de materiales peligrosos	NPD
Presión máxima de funcionamiento	NPD
Resistencia mecánica de conductos de humos y humos	Cumple
Emisiones de productos de combustión (13% O ₂)	0.04 %
Salida de calor	7.0 kW
Eficiencia energética estacional	70 %
Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de prestaciones declaradas. La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) n.º 305/2011, bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante identificado anteriormente.	

Firmado en nombre y representación del fabricante por:

Marek Bał



SUORITUSKYKYILMOITUS
perustuu EU:n asetukseen 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Tuotetyypin yksilöllinen tunnistekoodi:	TORVEN
Käyttötarkoitus:	Rakennusten tilojen lämmitys
Valmistaja:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Valtuutettu edustaja:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Suorituskyvyn pysyvyyden arviointi- ja todentamisyjärjestelmä(t):	Järjestelmä 3
Harmonisoitu standardi:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Ilmoitettu laitos/ilmoitetut laitokset	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Ilmoitettu suoritus	
Olennaiset ominaisuudet	Suorituskykyominaisuudet
Paloturvallisuus	Täyttää
Ulkopinnan lämpötila	Täyttää
Sähköturvallisuus	NPD
Vaarallisten aineiden vapautuminen	NPD
Suurin käyttöpaine	NPD
Savuhormien ja savukanavien mekaaninen lujuus	Täyttää
Palamistuotteiden päästöt (13 % O ₂)	0.04 %
Lämmöntuotto	7.0 kW
Kausiluonteinen energiatehokkuus	70 %
Yllä tunnistetun tuotteen suorituskyky on ilmoitettujen suoritusarvojen mukainen. Tämä suoritusasovakuutus on annettu asetuksen (EU) N:o 305/2011 mukaisesti, ja se on yksinomaan edellä mainitun valmistajan vastuulla.	

Allekirjoittanut valmistajan puolesta ja puolesta:

Marek Bał



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА РАБОТА
 въз основа на Регламент 305/2011 на ЕС
 TORVEN/1/2025/DOP

Уникален идентификационен код на вида продукт:	TORVEN
Употреба(и) по предназначение:	Отопление на помещения в сгради
производител:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Упълномощен представител:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Система(и) за оценка и проверка на постоянството на експлоатационните показатели:	Система 3
Хармонизиран стандарт:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Нотифициран орган/и	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Декларирана производителност	
Съществени характеристики	Експлоатационни характеристики
Пожарна безопасност	Съответства
Температура на външната повърхност	Съответства
Електрическа безопасност	NPD
Изпускане на опасни материали	NPD
Максимално работно налягане	NPD
Механична якост на димоотводи и димоотводи	Съответства
Емисии на продукти от горенето (13% O ₂)	0.04 %
Топлинна мощност	7.0 kW
Сезонна енергийна ефективност	70 %
Производителността на продукта, идентифициран по-горе, е в съответствие с набора от декларирани характеристики. Тази декларация за експлоатационни характеристики се издава в съответствие с Регламент (ЕС) № 305/2011, като отговорността е единствено на посочения по-горе производител.	

Подписано за и от името на производителя от:

Marek Bał



PRESTATIEVERKLARING
gebaseerd op EU-verordening 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Unieke identificatiecode van het producttype:	TORVEN
Beoogd gebruik:	Ruimteverwarming in gebouwen
Fabrikant:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Gemachtigd vertegenwoordiger:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Systeem(en) voor beoordeling en verificatie van de bestendigheid van de prestaties:	Systeem 3
Geharmoniseerde norm:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Aangemelde instantie(s)	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Aangegeven prestatie	
Essentiële kenmerken	Prestatiekenmerken
Brandveiligheid	Voldoet aan
Temperatuur van het buitenoppervlak	Voldoet aan
Elektrische veiligheid	NPD
Vrijgave van gevaarlijke stoffen	NPD
Maximale werkdruk	NPD
Mechanische sterkte van rookkanalen en rookkanalen	Voldoet aan
Emissies van verbrandingsproducten (13% O ₂)	0.04 %
Warmteafgifte	7.0 kW
Seizoensgebonden energie-efficiëntie	70 %
De prestaties van het hierboven geïdentificeerde product zijn in overeenstemming met de set van verklaarde prestaties. Deze prestatieverklaring wordt uitgegeven, in overeenstemming met Verordening (EU) nr. 305/2011, onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de hierboven geïdentificeerde fabrikant.	

Ondertekend voor en namens de fabrikant door:

Marek Bał



IZPILDES DEKLARĀCIJA
 pamatojoties uz ES Regulu 305/2011
 TORVEN/1/2025/DOP

Produkta veida unikālais identifikācijas kods:	TORVEN
Paredzētais(-ie) lietojums(-i):	Telpu apkure ēkās
Ražotājs:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Pilnvarotais pārstāvis:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Veiktspējas noturības novērtēšanas un pārbaudes sistēma(-as):	3. sistēma
Harmonizēts standarts:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Paziņotā(-ās) iestāde(-es).	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Deklarētā veiktspēja	
Būvniecības īpašības	Veiktspējas īpašības
Ugunsdrošība	Atbilst
Ārējās virsmas temperatūra	Atbilst
Elektriskā drošība	NPD
Bīstamo materiālu izdalīšanās	NPD
Maksimālais darba spiediens	NPD
Dūmvadu un dūmu kanālu mehāniskā izturība	Atbilst
Sadeģšanas produktu emisijas (13% O ₂)	0.04 %
Siltuma atdeve	7.0 kW
Sezonas energoefektivitāte	70 %
Iepriekš norādītā produkta veiktspēja atbilst deklarēto ekspluatācijas īpašību kopumam. Šī ekspluatācijas īpašību deklarācija ir izdota saskaņā ar Regulu (ES) Nr. 305/2011, un par to ir pilnībā atbildīgs iepriekš norādītais ražotājs.	

Ražotāja vārdā un vārdā parakstījis:

Marcin Niechwiejski



VEIKSMŲ DEKLARACIJA
remiantis ES reglamentu 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Unikalus produkto tipo identifikavimo kodas:	TORVEN
Paskirtis (-ai):	Pastatų patalpų šildymas
Gamintojas:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Igaliotasis atstovas:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Ekspluatacinių savybių pastovumo vertinimo ir tikrinimo sistema (-os):	3 sistema
Darnusis standartas:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Notifikuotoji įstaiga (-os).	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Deklaruojamas našumas	
Esminės charakteristikos	Veikimo charakteristikos
Priešgaisrinė sauga	Atitinka
Išorinio paviršiaus temperatūra	Atitinka
Elektros sauga	NPD
Pavojingų medžiagų išleidimas	NPD
Maksimalus darbinis slėgis	NPD
Dūmtakių ir dūmų kanalų mechaninis stiprumas	Atitinka
Degimo produktų išmetimas (13 % O ₂)	0.04 %
Šilumos išeiga	7.0 kW
Sezoninis energijos vartojimo efektyvumas	70 %
Pirmiau nurodyto gaminio eksploatacinės savybės atitinka deklaruotų eksploatacinių savybių rinkinį. Ši eksploatacinių savybių deklaracija išduodama vadovaujantis Reglamentu (ES) Nr. 305/2011, priiimant visą aukščiau nurodyto gamintojo atsakomybę.	

Gamintojo vardu ir vardu pasirašė:

Marek Bał



PRESTANDEKLARATION
baserat på EU-förordning 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Unik identifikationskod för produkttypen:	TORVEN
Avsedd användning:	Rumsuppvärmning i byggnader
Tillverkare:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Behörig företrädare:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
System för bedömning och verifiering av prestandabeständighet:	System 3
Harmoniserad standard:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Anmälda organ	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Deklarerad prestation	
Väsentliga egenskaper	Prestandaegenskaper
Brandsäkerhet	Följer
Yttre temperatur	Följer
Elsäkerhet	NPD
Utsläpp av farligt material	NPD
Maximalt drifttryck	NPD
Mekanisk styrka hos rök- och rökkanaler	Följer
Utsläpp från förbränningsprodukter (13 % O ₂)	0.04 %
Värmeeffekt	7.0 kW
Säsongsbetonad energieffektivitet	70 %
Prestanda för produkten som identifieras ovan är i överensstämmelse med uppsättningen av deklarerade prestanda/er. Denna prestandadeklARATION utfärdas, i enlighet med förordning (EU) nr 305/2011, under ensamt ansvar av tillverkaren som anges ovan.	

Signerad för och på uppdrag av tillverkaren av:

Marek Bał



IZJAVA O LASTNOSTIH
na podlagi Uredbe EU 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Enolična identifikacijska koda vrste izdelka:	TORVEN
Namen uporabe:	Ogrevanje prostorov v stavbah
Proizvajalec:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Pooblaščen zastopnik:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Sistem(-i) ocenjevanja in preverjanja nespremenljivosti delovanja:	Sistem 3
Usklajeni standard:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Priglašeni organ/-i	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Deklarirana zmogljivost	
Bistvene značilnosti	Značilnosti delovanja
Požarna varnost	Ustreza
Temperatura zunanje površine	Ustreza
Električna varnost	NPD
Izpust nevarnih snovi	NPD
Najvišji delovni tlak	NPD
Mehanska trdnost dimovodnih in dimnih kanalov	Ustreza
Emisije produktov zgorevanja (13 % O ₂)	0.04 %
Toplotna moč	7.0 kW
Sezonska energetska učinkovitost	70 %
Učinkovitost izdelka, opredeljena zgoraj, je v skladu z naborom deklariranih zmogljivosti. Ta izjava o zmogljivosti je v skladu z Uredbo (EU) št. 305/2011 izdana pod izključno odgovornostjo zgoraj navedenega proizvajalca.	

Podpisal za in v imenu proizvajalca:

Marek Bał



VYHLÁSENIE O VÝKONOCH
na základe nariadenia EÚ 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Jedinečný identifikačný kód typu produktu:	TORVEN
Zamýšľané použitie:	Vykurovanie priestorov v budovách
Výrobca:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Autorizovaný zástupca:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
System(y) posudzovania a overovania stálosti úžitkových vlastností:	System 3
Harmonizovaný štandard:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Notifikovaný orgán/y	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Deklarovaný výkon	
Základné vlastnosti	Výkonnostné charakteristiky
Požiarna bezpečnosť	Vyhovuje
Vonkajšia povrchová teplota	Vyhovuje
Elektrická bezpečnosť	NPD
Uvoľňovanie nebezpečných látok	NPD
Maximálny prevádzkový tlak	NPD
Mechanická pevnosť dymovodov a dymovodov	Vyhovuje
Emisie produktov spaľovania (13 % O ₂)	0.04 %
Tepelný výkon	7.0 kW
Sezónna energetická účinnosť	70 %
Výkon produktu identifikovaného vyššie je v súlade so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu.	

Podpísané za a v mene výrobcu:

Marek Bał



YDELSESERKLÆRING
baseret på EU-forordning 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Unik identifikationskode for produkttypen:	TORVEN
Tilsigtet anvendelse(r):	Rumopvarmning i bygninger
Fabrikant:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Autoriseret repræsentant:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
System(er) til vurdering og verifikation af ydeevnens konstanthed:	System 3
Harmoniseret standard:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Bemyndiget organ/er	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Erklæret ydeevne	
Væsentlige egenskaber	Præstationsegenskaber
Brandsikkerhed	Overholder
Udvendig overfladetemperatur	Overholder
Elektrisk sikkerhed	NPD
Frigivelse af farlige materialer	NPD
Maksimalt driftstryk	NPD
Mekanisk styrke af røg- og røgkanaler	Overholder
Emissioner fra forbrændingsprodukter (13 % O ₂)	0.04 %
Varmeydelse	7.0 kW
Sæsonbestemt energieffektivitet	70 %
Ydeevnen af det ovenfor identificerede produkt er i overensstemmelse med sættet af deklarerede ydeevne(r). Denne ydeevnedeklaration er udstedt i overensstemmelse med forordning (EU) nr. 305/2011 på eneansvar af den ovenfor identificerede fabrikant.	

Underskrevet for og på vegne af producenten af:

Marek Bał



IZJAVA O SVOJSTVIMA
na temelju Uredbe EU 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Jedinstveni identifikacijski kod vrste proizvoda:	TORVEN
Namjena(e):	Grijanje prostora u zgradama
Proizvođač:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Ovlašteni predstavnik:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Sustav(i) ocjenjivanja i provjere stalnosti svojstava:	Sustav 3
Harmonizirani standard:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Prijavljeno tijelo/a	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Deklarirana izvedba	
Bitne karakteristike	Karakteristike izvedbe
Sigurnost od požara	Sukladno
Temperatura vanjske površine	Sukladno
Električna sigurnost	NPD
Ispuštanje opasnih materijala	NPD
Maksimalni radni tlak	NPD
Mehanička čvrstoća dimovodnih i dimovodnih kanala	Sukladno
Emisije proizvoda izgaranja (13% O ₂)	0.04 %
Izlaz topline	7.0 kW
Sezonska energetska učinkovitost	70 %
Učinak proizvoda koji je gore identificiran u skladu je sa skupom deklariranih učinaka. Ova izjava o svojstvima izdana je, u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011, pod isključivom odgovornošću gore navedenog proizvođača.	

Potpisao za i u ime proizvođača:

Marek Bał



TÖÖDEKLARATSIOON
põhineb EL määrusel 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Tootetüübi unikaalne identifitseerimiskood:	TORVEN
Kasutusotstarve(d):	Hoonete ruumide küte
Tootja:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Volitatud esindaja:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Toimivuse püsivuse hindamise ja kontrollimise süsteem(id):	Süsteem 3
Harmoneeritud standard:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Teavitatud asutus/asutused	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Deklareeritud jõudlus	
Olulised omadused	Toimivusomadused
Tuleohutus	Vastab
Välispinna temperatuur	Vastab
Elektriohutus	NPD
Ohtlike materjalide eraldumine	NPD
Maksimaalne töö rõhk	NPD
Lõõride ja suitsukanalite mehaaniline tugevus	Vastab
Põlemisproduktide heitkogused (13% O ₂)	0.04 %
Soojusväljund	7.0 kW
Hooajaline energiatõhusus	70 %
Ülaltoodud toote toimivus vastab deklareeritud toimivus(te)le. See toimivusdeklaratsioon antakse välja vastavalt määrusele (EL) nr 305/2011 ülalnimetatud tootja ainuvastutusel.	

Tootja nimel ja nimel allkirjastas:

Marcin Niechwiejko



DIKJARAZZJONI TA' PRESTAZZJONI
ibbażat fuq ir-Regolament tal-UE 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Kodiċi ta' identifikazzjoni uniku tat-tip ta' prodott:	TORVEN
Użu(i) intenzjonat(i):	Tiżhin tal-ispazju fil-bini
Manifattur:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Rappreżentant awtorizzat:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Sistema(i) ta' valutazzjoni u verifika tal-kostanza tal-prestazzjoni:	Sistema 3
Standard armonizzat:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Korp/i notifikati	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Prestazzjoni ddikjarata	
Karatteristiċi essenzjali	Karatteristiċi tal-prestazzjoni
Sigurtà tan-nar	Jikkonforma
Temperatura esterna tal-wiċċ	Jikkonforma
Sigurtà elettrika	NPD
Rilaxx ta' materjali perikolużi	NPD
Pressjoni operattiva massima	NPD
Saħħa mekkanika tal-kanali taċ-ċumnija u tad-duħħan	Jikkonforma
Emissjonijiet tal-prodotti tal-kombustjoni (13% O ₂)	0.04 %
Output tas-sħana	7.0 kW
Effiċjenza tal-enerġija stagjonali	70 %
Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat hawn fuq hija konformi mas-sett ta' prestazzjoni/jiet iddikjarati. Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni tinħareġ, skont ir-Regolament (UE) Nru 305/2011, taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat hawn fuq.	

Iffirmat għal u f'isem il-manifattur minn:

Marek Bał



DEARBHÚ FEIDHMÍOCHTA
bunaithe ar Rialachán AE 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Cód aitheantais uathúil den chineál táirge:	TORVEN
Úsáid(i) atá beartaithe:	Téamh spáis i bhfoirgnimh
Monaróir:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Ionadaí údaráithe:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Córas/córais measúnaithe agus fíoraithe ar sheasmhacht feidhmíochta:	Córas 3
Caighdeán comhchuibhithe:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Comhlachtaí dá dtugtar fógra	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Feidhmíocht dearbhaithe	
Tréithe riachtanacha	Saintréithe feidhmíochta
Sábháilteacht dóiteáin	Comhlíonann
Teocht dromchla seachtrach	Comhlíonann
Sábháilteacht leictreach	NPD
Scaoileadh ábhar guaiseach	NPD
An brú oibriúcháin uasta	NPD
Nearr meicniúil na múchán agus na duchtanna deataigh	Comhlíonann
Astuithe táirgí dócháin (13% O ₂)	0.04 %
Aschur teasa	7.0 kW
Éifeachtúlacht Fuinnimh Séasúrach	70 %
Tá feidhmíocht an táirge a shainithnítear thuas i gcomhréir leis an tacar feidhmíochta/na feidhmíochtaí dearbhaithe. Eisítear an dearbhú feidhmíochta seo, i gcomhréir le Rialachán (AE) Uimh. 305/2011, faoi fhreagracht aonair an mhonaróra a shainithnítear thuas.	

Arna shíniú le haghaidh agus thar ceann an mhonaróra ag:

Marek Bał



DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO
com base no Regulamento UE 305/2011
TORVEN/1/2025/DOP

Código de identificação único do tipo de produto:	TORVEN
Utilização(ões) pretendida(s):	Aquecimento ambiente em edifícios
Fabricante:	Kratki.pl Marek Bał, Wsola ul. W. Gombrowicza 4, 26-660 Jedlińsk
Representante autorizado:	LAB57 Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Szlachecka 18, 26-600 Radom
Sistema(s) de avaliação e verificação da constância do desempenho:	Sistema 3
Harmonised standard:	EN 13240:2001, EN 13240:2001/A2:2004, EN 13240:2001/AC:2006, EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007
Organismo(s) notificado(s)	INSTYTUT ENERGETYKI (NB 1452), 01-330 WARSZAWA, ul. Mory 8
Desempenho declarado	
Características essenciais	Características de desempenho
Segurança contra incêndio	Cumpre
Temperatura da superfície exterior	Cumpre
Segurança elétrica	NPD
Libertação de materiais perigosos	NPD
Pressão máxima de funcionamento	NPD
Resistência mecânica de condutas de fumos e fumos	Cumpre
Emissões de produtos de combustão (13% O2)	0.04 %
Saída de calor	7.0 kW
Eficiência energética sazonal	70 %
O desempenho do produto acima identificado está em conformidade com o conjunto de desempenho(s) declarado(s). A presente declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.	

Assinado por e em nome do fabricante por:

Marek Bał